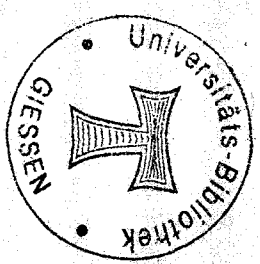


Valise de destij

ISTRAN IZVAN ISTRU - ISTRAN FUORI DALL'ISTRIA - ISTRIA

61.788.700



Popratno izdanje uz izložbu otvorenu u Etnografskom muzeju Istre
21. travnja – 30. rujna 2009; s produžetkom do lipnja 2011.

Edizione a seguito della mostra tenutasi nel Museo etnografico dell'Istria
dal 21 aprile al 30 settembre 2009, protrattasi fino a giugno 2011.

Accompanying publication to the exhibition held at the Ethnographic Museum of Istria
from April 21st – September 30th 2009; with extension to June 2011.

ISBN: 978-953-96470-4-7

Copyright © 2011. Etnografski muzej Istre i ostale ustanove i pojedinci koji su posudili gradivo autora / Museo etnografico dell'Istria, altre istituzioni e le persone che hanno prestato il materiale nonché gli autori / Ethnographic Museum of Istria including other institutions and individuals who permitted use of their material and authors.

Izdanje bra
Edizioni del Museo
Publication of the Ethnogra

Sadržaj/Indice/Contents

ZAJEDNIČKA ISKUSTVA ISELJENIKA IZ ISTRE IZVAN ISTRE
ESPERIENZE COMUNI DEGLI EMIGRATI DELL'ISTRIA FUORI DALL'ISTRIA
WHICH ARE COMMON EXPERIENCES FOR EMIGRANTS FROM ISTRIA OUTSIDE OF ISTRIA

- 16** Sličnosti & razlike
Similitudini & differenze
Similarities & differences
- 23** Politički sustavi & iseljavanje
Sistemi politici & emigrazione
Political systems & emigration
- 38** ADIO
ADDIO
FAREWELL
- 40** Kud plovi ovaj brod
Per dove salpa questa nave
Where does this ship sail to
- 50** Esuli: optanti i prognanici
Esuli: optanti e profughi
Exodus: option holders and displaced persons
- 58** Dugotrajna privremenost: prihvatni centri i postaje
La lunga permanenza: i campi profughi e le stazioni
Long-lasting impermanence: refugee camps and stations
- 76** VITA NOVA
VITA NUOVA
NEW LIFE
- 78** Novi dom
Casa nuova
New home

- 84 Posao
Lavoro
Work
- 102 „Sjevernotalijanska“ kuhinja
La cucina “nord italiana”
“Northern Italian” cuisine
- 107 Letere & paki
Lettere & pacchi
Letters & packages
- 136 Društva, familje & clubs
Associazioni, famiglie & clubs
Associations, families & clubs
- 198 Sjećanja & uspomene
Ricordi
Memories & mementos

DVANAEST SUDBINA NOSITELJA VALIŽA & DEŠTINA
I DESTINI DI DODICI PROTAGONISTI
TWELVE LIFE HISTORIES BEARING SUITCASES AND DESTINIES

- 226 Josipa (Pepa) Marjanović
- 232 Luciano Terkovich
- 240 Stjepan (Štef) Glavaš
- 248 Giuseppe (Pino) Sorgarello